

# Isa

## Chapter 17

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְהִיאָה וְהִיאָה מִיּוֹר מִסְרָר דְּמָשָׁק דְּמָשָׁק מִשָּׁא  
and it will be from [being] a city will cease Damascus Damascus The burden against  
H1961 H5493 H1834 H2009 H1834

1

מִפְלָה מַעַי  
ruinous a heap  
H4596

The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

וְאֵין וְרַבֵּצִים תְּהִיאָה לְעָדָרִים עֲרֹעֶר עָרִי עֲזֹבּוֹת  
and no one and which lie down they will be for flocks of Aroer the cities [are] forsaken  
H0369 H7257 H1961 H5739 H6177

2

מַחְרִיד : will make [them] afraid  
H2729

The cities of Aroer are forsaken; they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

וְשָׁאָר מִדְמָשָׁק וְמַלְכָה מִאֶפְרַיִם מִבְצָר וְוֹשֶׁבֶת  
and the remnant from Damascus and the kingdom from Ephraim the fortress And will cease  
H7605 H1834 H4467 H0669 H4013

כִּי צְבָאֹת יְהֹוָה נָאָמֵן יְהֹוָה יְשָׁרָאֵל בְּנֵי כְּכָבוֹד אֶרְם  
- of hosts Yahweh says they will be of Israel of the sons as the glory of Syria  
H3068 H5002 H1961 H3478 H3519 H0758

3

And the fortress shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria; they shall be as the glory of the children of Israel, saith Jehovah of hosts.

וְמִשְׁמָנוֹ יְעַלֵּב כְּבוֹד יְדֵל קָהָה בַּיּוֹם וְהִיאָה  
and the fatness of Jacob the glory [That] will wane that in day And it shall come to pass  
H3290 H3519 H1809 H1931 H3117 H1961

וְרֹזֶה בְּשָׁרֶוּ : grow lean of his flesh  
H7329 H1320

4

And it shall come to pass in that day, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

יְקַצֵּר שְׁבָלִים וְיַרְעֵן קָמָה קָצֵיר קָאָסֶף וְהִיאָה  
reaps the heads and with his arm the grain the harvester as when gathers And it shall be  
H2220 H7054

רַפְאִים : בְּעֵמֶק שְׁבָלִים כְּמַלְתָּה וְהִיאָה  
of Rephaites in the Valley heads of grain as he who gathers and it shall be  
H6010 H3950 H1961

5

And it shall be as when the harvestman gathereth the standing grain, and his arm reapeth the ears; yea, it shall be as when one gleaneth ears in the valley of Rephaim.

שְׁלַשָּׁה	שְׁנַיִם	זֹית	כַּנְקֵנִי	עֲזָלָת	בָּוּ	גַּנְשָׁאָרֶת
[or] three	two	of an olive tree	Like the shaking	gleaning grapes	in it	And yet will be left
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2132</a>	<a href="#">H5363</a>	<a href="#">H5955</a>		<a href="#">H7604</a>
נָאֵם	פְּרִיָּה	בְּסֻעַפְתָּה	חֲמִשָּׁה	אֶרְבָּעָה	אַמְּמִיר	גְּרָגְרִים
says	fruitful	in its most branches	[or] five	four	of the uppermost bough	olives
<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6509</a>	<a href="#">H5585</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0534</a>	<a href="#">H1620</a>
			ס	וַיְשָׁאֵל:	אֱלֹהִי	יְהָנָה
			-	of Israel	God	Yahweh
				<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

Yet there shall be left therein gleanings, as the shaking of an olive-tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost branches of a fruitful tree, saith Jehovah, the God of Israel.

יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אֶל-	וְעַיְנֵי	נָשָׁהוּ	עַל-	הָאָדָם	יִשְׁעָה	הַהְוָא	בַּיּוֹם
of Israel	the Holy one	for	and his eyes	his Maker	to	a man	will look	that	In day
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0413</a>				<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H8159</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>
תְּرִאֵנָה:									
will have respect									
<a href="#">H7200</a>									

In that day shall men look unto their Maker, and their eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

עָשָׂה	וְאָשֵׁר	יָדָיו	מִשְׁעָה	הַמִּזְבְּחֹת	אֶל-	יִשְׁעָה	וְלֹא
have made	and what	of his hands	the work	the altars	to	He will look	And not
		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8159</a>	<a href="#">H3808</a>
וְהַחֲמִימָה:							
nor the incense altars							
<a href="#">H2553</a>							
nor the wooden images							
<a href="#">H0842</a>							
וְרָאֵה							
He will respect							
<a href="#">H7200</a>							
לֹא							
אַכְבָּעִתּוֹ							
his fingers							
<a href="#">H0676</a>							

And they shall not look to the altars, the work of their hands; neither shall they have respect to that which their fingers have made, either the Asherim, or the sun-images.

אֲשֶׁר	וְהַמְּמִיר	הַחֲרֵשׁ	כְּזֹוּבָת	מַעֲזָזָה	עָרִי	וַיְהִי	הַהְוָא	בַּיּוֹם
which	and an uppermost bough	a bough	as forsaken	his strong	cities	will be	that	In day
	<a href="#">H0534</a>	<a href="#">H2793</a>		<a href="#">H4581</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>
שְׁמַמְתָּה:								
desolation								
<a href="#">H1961</a>								
וְהַיִּקְדָּה								
and there will be								
<a href="#">H3478</a>								
יִשְׁרָאֵל								
of Israel								
<a href="#">H3478</a>								
בְּנֵי								
מִבְנֵי								
because								
<a href="#">H6440</a>								
עַזְבָּנִי								
they left								
<a href="#">H0676</a>								

In that day shall their strong cities be as the forsaken places in the wood and on the mountain top, which were forsaken from before the children of Israel; and it shall be a desolation.

וְלֹא	מַעֲזָזָה	וְצִוְּרֵר	יִשְׁלָאֵךְ	אֱלֹהִי	שְׁכָנָתְךָ	כִּי
not	of your stronghold	and the Rock	of your salvation	the God	you have forgotten	Because
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4581</a>	<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H2232</a>
שְׁמַמְתָּה:						
desolation						
<a href="#">H5282</a>						
וְמַרְמָה						
and seedlings						
<a href="#">H2156</a>						
נְעָמָנִים						
pleasant						
<a href="#">H5194</a>						
נְטָעִים						
you will plant						
<a href="#">H5193</a>						
בָּנָה						
therefore						
<a href="#">H2142</a>						
זְכָרָתְךָ						
have been mindful						
<a href="#">H2142</a>						
זְמַרְעָנֶה:						
set out						
<a href="#">H2232</a>						

For thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength; therefore thou plantest pleasant plants, and settest it with strange slips.

וְרֹעֵךְ	your seed	וְבָבֵקָר	and in the morning	תְּשַׁנְשֵׁנִי	you will make to grow	נְטוּלָךְ	your plant	בַּיּוֹם	In the day
	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H1242</a>		<a href="#">H7735</a>		<a href="#">H5194</a>		<a href="#">H3117</a>
וְכָאֵב	נַחַלָה	בַּיּוֹם	קָצֵיר	נֶדֶק	תְּפִרְיוֹדִי				
and sorrow	of grief	in the day	[But] the harvest [will be]	a heap of [ruins]	you will make to flourish				
	<a href="#">H3511</a>			<a href="#">H5067</a>					

ס אָנוֹשׁ :  
- desperate  
[H0605](#)

In the day of thy planting thou hedgest it in, and in the morning thou makest thy seed to blossom; but the harvest fleeth away in the day of grief and of desperate sorrow.

יְהֹמִינִי	יָמִים	כְּהָנוֹת	רַבִּים	עָמִים	הַמּוֹן	הָוֹי	12
like the roar	the seas	[Who] make a noise	many	of people	to the multitude	Woe	
<a href="#">H1993</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1993</a>				<a href="#">H1945</a>	
וְשָׁאוֹן :	כְּבִירִים	מֵים	כְּשָׁאוֹן	לְאַمִּים	וְשָׁאוֹן		
[That] make a rushing	mighty	of waters	like the rushing	of nations	and to the rushing		
<a href="#">H7582</a>	<a href="#">H3524</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7588</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H7588</a>		

Ah, the uproar of many peoples, that roar like the roaring of the seas; and the rushing of nations, that rush like the rushing of mighty waters!

בָּו	וְגַעַר	יְשָׁאוֹן	רַבִּים	מֵים	כְּשָׁאוֹן	לְאַמִּים	13
them	but [God] will rebuke	will rush	many	of waters	like the rushing	The nations	
<a href="#">H1605</a>		<a href="#">H7582</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7588</a>	<a href="#">H3816</a>	
רוּחַ	לִפְנֵי	הַרִּים	כְּמַעַז	וְרַדְךָ	מִמְּרַחָק	גַּנְסָ	
the wind	before	of the mountains	like the chaff	and be chased	far away	and they will flee	
<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H4671</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H4801</a>	<a href="#">H5127</a>	
ס סופָה :	לִפְנֵי	וְכָנְלָל					
	the whirlwind	before					
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1534</a>					

The nations shall rush like the rushing of many waters: but he shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like the whirling dust before the storm.

זֶה	אֵין	בָּקָר	בְּטַרְמָה	בְּלֹתָה	וְהַנִּהְתָּה	עָרֵב	לִעְתָּה	14
This [is]	he [is] no more	the morning	[And] before	trouble	and behold	eventide	At	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H1091</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H6256</a>	
ס :	לְבָזָזִים :	וְגַדְלָה	שׁוֹפְנָה					
-	of those who rob us	and the lot	of those who plunder us					
	<a href="#">H0962</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H8154</a>					

At eventide, behold, terror; and before the morning they are not. This is the portion of them that despoil us, and the lot of them that rob us.